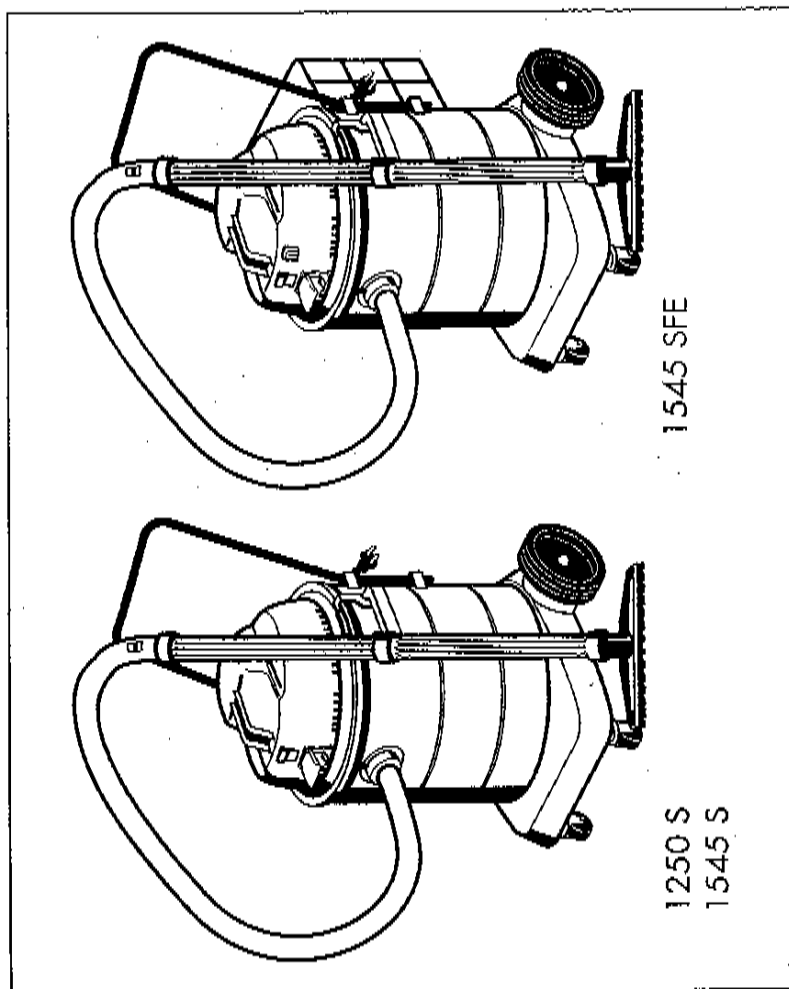


THOMAS

THOMAS SAUGSTAR 1250 S INOX 1545 S u. INOX 1545 SFE

Gebrauchsanweisung

Instructions for use · Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing · Modo de empleo
Bruksanvisning · Brugsanvisning · Bruksveiledning · Käyttöohje



1250 S
1545 S

1545 SFE

Teil-Nr. 185336

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax 02231/63467

Ernst Wallhöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6003 Innsbruck
Tel. 0512/263838,
Fax 0512/26383826

Fa. Pölz
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/2785365
Fax 01/27853655

Quelle Zentralservice:
Industriezeile 47
A-4021 Linz
Tel. 0732/780915,
Fax 0732/7809584
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Seidelbaitweg 10
A-4030 Linz

Fa. Reicher
Hahneegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 03385/583
Fax 03385/22040

Fa. Pircher
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 05574/42721-0
Fax 05574/427215

Kundendienststellen

Deutschland:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon 02735 - 788 - 581-583
Telefax 02735 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

Belgien/Belgique/België:

Schiffer - Benacoli S.p.A.
Rue Boë Libert 25
B-4053 Embourg
Tel./Fax 043 - 411518
e-mail: thomas@rivers.de

France:

Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raimismes
Tel. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. 05.61.58.07.70
Fax 05.61.11.98.44

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tel. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkeblister 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 5720505
Fax 076 - 5720700

Schweiz:

Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./Fax 041 933733075

Schweden:

Olsson & Co.
Kungsporten 4A
42750 Billdal
Tel. 031 - 939575
Fax 031 - 914246

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

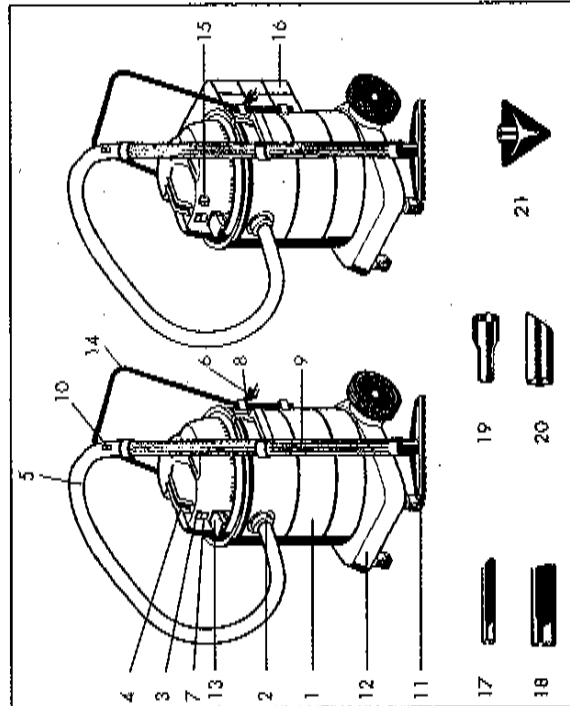
Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788-0
Telefax +49 - 2735 - 788-519
e-mail: info@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 04/04

Techn. Änderungen vorbehalten

Gerätebauanleitung

- 1 = Behälter**
 Container
 Recipient
 Receptacle
 Behälter
 Behälter
 Behälter
- 2 = Saugschlauch**
 Suction hose
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 3 = Schalter Ein/Aus**
 Switch
 Interrupter switch
 Schalter
 Schalter
 Schalter
- 4 = Traggriff**
 Carrying handle
 Poignée de manœuvre
 Griff
 Griff
 Griff
- 5 = Saugschlauch**
 Flexible hose
 Flexible hose
 Flexible hose
 Flexible hose
 Flexible hose
- 6 = Netzanschlusskabel**
 Power cable
 Cable de raccordement
 Anschlusskabel
 Anschlusskabel
 Anschlusskabel
- 7 = Motorteil**
 Motor block
 Bloc-moteur
 Motorblock
 Motorblock
 Motorblock
- 8 = Traggriffschnapper**
 Handle clip
 Griff de verrouillage
 Rastbolzen
 Rastbolzen
 Rastbolzen
- 9 = Saugrohre**
 Suction tube
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 10 = By-Pass-Saugkraft-
 regulierung**
 Bypass suction control
 Régulateur de puissance
 Leistungsregler
 Leistungsregler
 Leistungsregler
- 11 = Allzweckdüse**
 Universal nozzle
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 12 = Fahrwerk**
 Chassis
 Chassis
 Chassis
 Chassis
 Chassis
- 13 = Geräterückdose**
 Tool carrier
 Poignée de manœuvre
 Griff
 Griff
 Griff
- 14 = Faltbügel**
 Folding handle
 Poignée de manœuvre
 Griff
 Griff
 Griff
- 15 = Wählschalter**
 Selector switch
 Commutateur de sélection
 Wählschalter
 Wählschalter
 Wählschalter
- 16 = Zubehörbehälter**
 Accessory case
 Boîte à outils
 Werkzeugkasten
 Werkzeugkasten
 Werkzeugkasten
- 17 = Fugendüse Ø 32 mm**
 Joint nozzle
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 18 = Fugendüse Ø 50 mm**
 Joint nozzle
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 19 = Rohrdreuzierung**
 Tee
 Réducteur
 Reduzierstück
 Reduzierstück
 Reduzierstück
- 20 = Schrägstrichdüse**
 Angled nozzle
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube
- 21 = Grobschneiddüse**
 Heavy cutting nozzle
 Bouchon de aspiration
 Zugmund
 Suction tube
 Suction tube
 Suction tube



Seite

Inhalt:
 Apparats dèle
 Virigite oplysminger
 Montage
 Brugsanvisning
 Hælp ved fejl

N

Inhalt:
 Apparats dèle
 Virigite oplysminger
 Montage
 Brugsanvisning
 Hælp ved fejl

SF

Sisältö
 Laittekuvaus
 Tärkeitä turvallisuusohjeita
 Asennus
 Käyttöohjeet
 Apua häiriötilanteissa

Página

Inhoud
 Afbeelding van het apparaat
 Belangrijke raadgevingen
 Montage
 Inbedrijfname
 Raadgevingen bij defect

Bladzijde

Bladzijde
 3
 37
 4/18
 19
 20

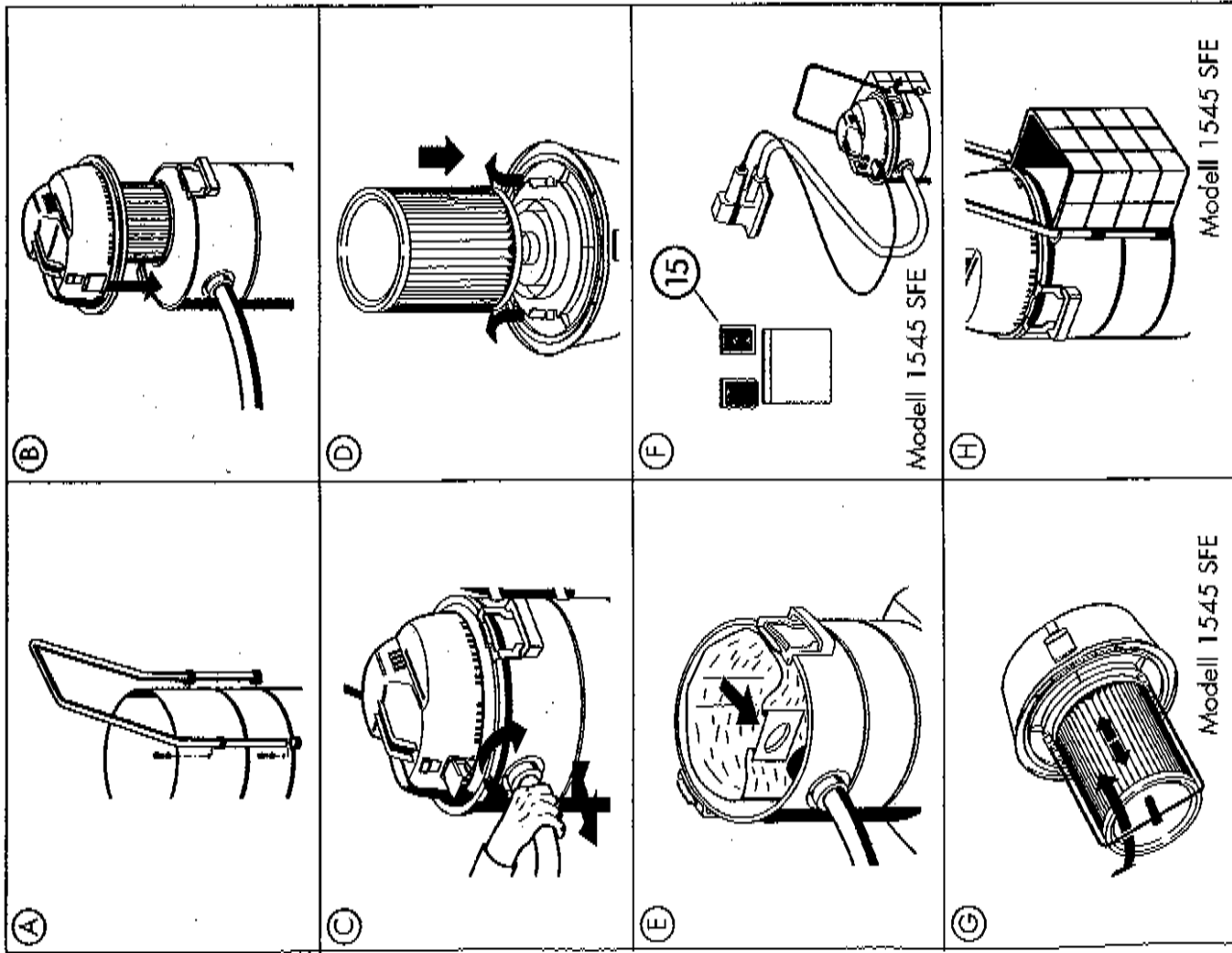
E

Contenido
 Ilustración del aparato
 Indicaciones importantes
 Instrucciones de montaje
 Modo de empleo
 Ayuda en caso de avería

S

Innehåll
 Maskinens delar
 Viktig information
 Montering
 Bruksanvisning
 Hjälp vid eventuella störningar

Seite
 3
 25
 4/26
 26/27
 27



D

Wichtige Warnhinweise

Achtung! Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Saugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der Sauger darf nicht mißbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Absicherung mindestens 16 A (UK: 13 A).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Anschlußleitung beschädigt ist,
 - der Sauger sichtbare Schäden aufweist,
 - das Motorteil einmal heruntergefallen sein sollte.
- Prüfen Sie den Sauger auf Transportschäden.
- Entsorgen Sie die Verpackung nach den örtlichen Vorschriften.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kapfäche kommen – z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Veränderungen am Sauger können Ihre Sicherheit und Gesundheit gefährden. Deshalb nur durch eine Fachwerkstatt reparieren lassen.
- Benutzen Sie den Sauger nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Äußerste Sorgfalt ist geboten, wenn Sie Treppenläufer mit Ihrem Sauger reinigen. Stellen Sie sicher, daß der Sauger eine feste Stielung auf dem Boden hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine bestehende Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie immer, wenn Sie den Sauger auf den Treppenschritten benutzen sicher, daß Sie eine Hand fest auf dem Sauger haben.
- Filter sollten in regelmäßigen Intervallen gewechselt werden, wie in Ihrer Bedienungsbrochüre angegeben.
- Benutzen Sie den Sauger nicht für Trocknung, wenn der Filter nicht eingelegt ist.

- Achtung!** Dieser Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.
- Keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und auch keine ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- Sauger nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Nässe aussetzen.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Achtung!** Die Geräte sind mit einer Spezialnetzanschlußleitung ausgestattet und dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder Kundendienststation ausgetauscht werden.
- Sauger nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Niemals den Sauger selbst reparieren, sondern nur durch eine bevollmächtigte Kundendienststation instand setzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Die Verwendung von Verlängerungskabel in Naßräumen ist im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit zu vermeiden.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bei jedem Filterwechsel.
- Nach dem Naßsaugen Behälter sofort entleeren.
- Bevor der Sauger entsorgt wird, schneiden Sie bitte die Anschlußleitung ab.
- Saugen Sie keinen Tonenstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers eventuell nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.

Montage

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken für Ihr Vertrauen.

Sie haben eine gute Wahl getroffen, denn die leistungsstarken THOMAS Naß- und Trockensauger SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S und INOX 1545 SFE mit 4,5 Liter Edelstahltank, 2-stufiger Hochleistungsturbinen und spritzwassergeschütztem Saugaggregat sind starke Helfer bei fast allen anfallenden Reinigungsaufgaben im Handwerk und Gewerbe.

Wir verzichten auf aufwendige Endverbraucherwerbung und bitten Sie, Ihre volle Zufriedenheit vorausgesetzt, uns weiter zu empfehlen.

A) Fahrbügelmontage

Fahrbügel von oben in die Befestigungsösen einschieben und verschrauben.

B) Motorteil aufsetzen

Motorteil so auf den Behälter aufsetzen, daß der Ein-/Ausschalter mittig über dem Ansaugstutzen steht. Anschließend mit den beiden Griff-Schnappern sichern.

C) Saugschlauch anschließen

Saugschlauch in den Saugstutzen so eindrücken, daß die Markierung von Saugstutzen und Sauganschlußstück übereinstimmen und der Knapf einrastet. [Zum Abnehmen des Schlauches das Schlauchanschlußstück drehend abziehen.] Anschließend kann das gewünschte Zubehör angeschlossen werden und das Gerät ist betriebsbereit.

Gerät einschalten

Mit dem Schalter am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- und ausgeschaltet. Die Netzspannung muß mit der Spannung auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

D) Montage des Langzeit Naß- und Trockensaugers

Die neue Filterpatrone gerade auf den Motorflansch aufsetzen und bis zum Anschlag auf die Fillerführung schieben.

Mit den Drehklammern die Filterpatrone sichern. Der THOMAS Naß- und Trockensauger garantiert Ihnen dank seiner großen Oberfläche eine lange Standzeit.

Zusammen mit dem Papierfiltersack wird als zusätzliche Filterstufe beim Trockensaugen bestes Staubrechhaltevermögen erreicht.

E) Papierfiltersack einlegen

Den Papierfiltersack an der Kantenkante fassen und fest auf den Ansaugstutzen drücken.

F) Das Gerät ist mit einer Gerätesteckdose ausgerüstet.

Hier können Elektrogeräte von 60 - 2000 W Leistungsaufnahme angeschlossen werden.

Modell 1545 SFE

Das Modell 1545 SFE ermöglicht zwei Betriebsarten, die mit dem Wahlschalter 15 an dem Aggregat gewählt werden können.

Wahlschalter 15

N: Normalbetrieb (manuell)
Sofortiger Anlauf des Allzweck-Saugers für alle Saugarbeiten.

A: Automatikbetrieb

Rote Lampe zeigt Betriebsbereitschaft an. Diese Betriebsart ist zu wählen, wenn ein Elektrowerkzeug mit Staubabsaugung angeschlossen wird. Das Elektrowerkzeug wird an die Gerätesteckdose des Staubsaugers angeschlossen und der Saugschlauch mit der entsprechenden Anschlußstelle des Elektrowerkzeuges verbunden. Wird nun das Elektrowerkzeug ein-/ausgeschaltet, so wird der Staubsauger automatisch mitgeschaltet. Die Einschaltautomatik ist für Elektrowerkzeuge von 60 - 2000 Watt Leistungsaufnahme ausgelegt.

G) Filterwechsel bei Modell 1545 SFE

Zuerst Spannschraube lösen und Haltebügel seitlich wegklappen. Patronenfilter gerade abziehen. Die neue bzw. die gereinigte Filterpatrone auf den Motorflansch aufsetzen und bis zum Anschlag auf die Fillerführung schieben. Danach wieder mit dem Haltebügel und Spannschraube sichern.

H) Zubehörsack

Den Zubehörsack mit den beiden Ösen von oben an dem Fahrbügel einhängen.

Bedienungsanleitung

Trockensaugen

Achtung!

Niemals ohne Filtereinheit trocken-saugen. Gerät an das Netz anschließen.

Mit dem Schalter 3 am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- oder ausgeschaltet.

Verwendung des Zubehörs

Die beiden Saugrohre auf den Handgriff mit Saugkraftregulierung aufstecken.

Allzweckdüse

für den Einsatz auf glatten Böden (Fliesen, Stein und PVC) und zum Absaugen von Flüssigkeiten.

Grobschmutzdüse

zum Absaugen von Grobschmutz, Laub, Späne etc.

Fugendüse Ø 32 mm

Sie dient zum gründlichen Aussaugen von Ecken, Rillen, Fugen und besonders engen Stellen.

Fugendüse Ø 50 mm/Schrägröhrdüse

Für groberen Schmutz (z.B. Hobelspäne etc.) an schlecht zugänglichen Stellen.

Nach dem Saugen

Das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Netzanschlußleitung lose in der Hand aufwickeln und unter den Tragegriff schieben. Filtersack nach Bedarf auswechseln.

Naßsaugen

Vor dem Saugen von Flüssigkeiten immer die Filtereinheiten herausnehmen. Beim Saugen von feuchten und nassen Schmutz den THOMAS Langzeit Naß- und Trockensauger einsetzen. Der Papierfiltersack darf dabei aber nicht im Gerät verbleiben. Flüssigkeiten aus Behältern können direkt mit dem Saugschlauch bzw. den Saugrohren abgesaugt werden.

Das Schwimmerventil stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Behälter voll ist.

Vorsicht: Beim Absaugen aus Behältern oder Becken, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters. In diesem Fall würde bei vollem Behälter und geschlossenem Schwimmerventil nach dem Saugheber-Prinzip weiter Flüssigkeit nachfließen.

Deshalb in solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und zwischendurch den Saugbehälter entleeren.

Nach dem Saugen zuerst das Saugrohr aus der Flüssigkeit heben und danach erst den Motor abschalten. Netzstecker ziehen.

Achtung! Benzin, Farbverdünnern, Holzöl usw. können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.

Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser mit handelsüblichen Haushaltsreinigern kann unbedenklich aufgesaugt werden.

Nach dem Naßsaugen den Behälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen (siehe Abs. Reinigung und Pflege).

Reinigung und Pflege

Gerät:

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen! Motorgehäuse nie in Wasser tauchen!

Motorgehäuse und Behälter mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Bei Nachlassen der Saugleistung den Patronenfilter reinigen bzw. wechseln.

Stark verschmutzte Behälter können mit Wasser ausgewaschen werden. Danach aber gut abtrocknen lassen.

Behälter und verwendete Zubehörfteile müssen nach jedem Naßsaugen mit warmem Seifenwasser gereinigt werden, insbesondere nach Aufnahme von klebrigen Flüssigkeiten.

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Hilfe bei evtl. Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist der Patronenfilter dicht, richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurden Original THOMAS-Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub oder Ruß verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Flexschlauch durch Schmutz verstopft?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmventil die Saugluft gestoppt?

Das kann passieren bei extremer Schräglage oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten - der Schwimmer fällt nach unten - das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Ist die Sicherung intakt und Strom da?
- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Keinesfalls selbst den Motor öffnen!

Kundendienst:

Fragen Sie Ihren Händler nach der Adresse oder Telefon-Nummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild auf der Rückseite Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS-Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt.

- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, geändert durch 93/68/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2, 1995; DIN EN 61000-3-3, 1995;
- DIN EN 55014-1, 1993; DIN EN 55014-2, 1997